

la localité nommé Houang Wou-wei 黃悟微 donna son habitation à des religieux taoïstes pour en faire un lieu de culte<sup>1</sup>.

Plus à l'Est, nous trouvons l'ensemble des constructions qui appartiennent au temple bouddhiste Neng-jen 能仁寺 (Yule : Nang-jin, B. T.). Ce temple fut fondé sous la dynastie des Leang (502-556); il se nomma d'abord Kouang-tö tch'ong-yuan sseu 廣德重元寺. Au début des Song, on l'appela Tch'eng-t'ien sseu 承天寺; mais, pendant la période siuan-ho (1119-1126), on frappa de tabou les caractères 天, 聖, 皇 et 王; c'est alors que le temple devint le Neng-jen sseu 能仁寺, nom sous lequel il apparaît sur notre plan. La dynastie mongole réunit les deux dernières dénominations et, depuis lors et jusqu'à nos jours, le temple fut désigné comme étant le Tch'eng-t'ien neng-jen sseu 承天能仁寺<sup>2</sup>. Comme bâtiments annexes, notre plan marque, à gauche, le Fou-tch'ang yuan 福昌院, le P'ou-hien yuan 普賢院 et le Yuan-t'ong yuan 圓通院; à droite, le Chouei-lou yuan 水陸院 et le Pao-tch'ouang yuan 寶幢院.

Au Sud-Est du temple Neng-jen est le petit temple Siang-fou 祥符, fondé en l'an 1008, et, plus au Nord-Est, le temple Ling-tsieou 靈鷲 fondé pendant la période t'ien-kien (502-520) de la dynastie Leang<sup>3</sup>.

Si nous considérons une nouvelle bande horizontale plus méridionale, nous voyons, notablement plus au Sud que le temple Tche-tö, le temple Tchou-ming 朱明寺; c'est un temple bouddhique qui, par exception, porte le nom d'un homme; Tchou Ming vivait à l'époque des Tsin orientaux (317-419); il était renommé pour sa piété filiale et son affection fraternelle; son frère cadet et sa belle-sœur qui demeuraient avec lui projetèrent de le quitter et d'habiter ailleurs; Tchou Ming leur donna tout ce qu'il avait d'or et de grains et ne garda pour lui que la maison vide; mais, un soir, survint un ouragan et le vent transporta de nouveau toutes les richesses chez Tchou Ming; le frère cadet et sa femme saisis de confusion, se pendirent; quant à Tchou Ming, il donna sa maison pour qu'on en fit un temple<sup>4</sup>.

Les bâtiments qui sont à l'Ouest du temple Tchou-ming constituent aujourd'hui le Tch'eng-houang miao 城隍廟 et c'est sous ce nom qu'ils apparaissent sur le plan de Yule; mais, comme le Tch'eng-houang miao n'a été édifié qu'en 1370, ce nom ne saurait avoir figuré sur notre stèle.

1. Cf. *Ta Ts'ingyi l'ong tche*, chap. LV, p. 5 b; *Tou chou tsi tch'eng*, section *Tche fang*, chap. DCLXXVIII, p. 9 a.

2. Cf. *Tou chou tsi tch'eng*, section *Tche fang*, chap. DCLXXVIII, p. 1 a.

3. Cf. *Tou chou tsi tch'eng*, section *Tche fang*, chap. DCLXXVIII, p. 3 a.

4. Cf. *Sou tcheou fou tche*, chap. XXXIX, pp. 14 a-b; *Tou chou tsi tch'eng*, section *Tche fang*, chap. DCLXXVIII, p. 1 b; *Ta Ts'ing yi l'ong tche*, chap. LV, p. 3 b.